

CONSEIL COMMUNAL DU 24 JANVIER 2022
GEMEENTERAAD VAN 24 JANUARI 2022NOTES EXPLICATIVES
TOELICHTINGSNOTA

Ouverture de la séance à 20:00
Opening van de zitting om 20:00

SÉANCE PUBLIQUE - OPENBARE ZITTING**Secrétariat - Secretariaat****1 Procès-verbal de la séance du Conseil communal du 20.12.2021**

Le procès-verbal de la séance précitée, mis à disposition des membres du Conseil communal conformément aux dispositions de la Nouvelle loi communale et du Règlement d'ordre intérieur, est approuvé à l'unanimité.

Proces-verbaal van de zitting van de Gemeenteraad van 20.12.2021

Het proces-verbaal van de voormelde zitting, ter beschikking gesteld van de gemeenteraadsleden conform de bepalingen van de nieuwe gemeentewet en van het huishoudelijk reglement, werd met eenparigheid van stemmen goedgekeurd.

2 Conseil communal - Délégations et mandats (observateurs) - Log'Iris - remplacement

Le Conseil communal,

Vu l'article 120 § 2 de la nouvelle loi communale ;

Vu la délibération du conseil communal du 23.09.2019 désignant Monsieur Damien GERARD en qualité d'observateur à Log'Iris ;

Considérant qu'il convient de remplacer Monsieur Damien GERARD, suite à sa démission, en sa qualité d'observateur à Log'Iris ;

Considérant que Monsieur Nicolas Coppens est proposé pour le remplacer ;

DESIGNE Monsieur Nicolas Coppens comme observateur à Log'Iris;

Cette désignation vaut jusqu'à la fin de la présente législature et annule toute désignation antérieure.

Gemeenteraad - Afvaardigingen en mandaten (waarnemers) - Log'Iris - vervanging

De gemeenteraad,

gelet op artikel 120, §2 van de Nieuwe Gemeentewet ;

gelet op de beraadslaging van de gemeenteraad van 23.09.2019 tot benoeming van Mijnheer Damien GERARD als waarnemer bij Log'Iris;

overwegende dat Mijnheer Damien GERARD moet worden vervangen als waarnemer bij Log'Iris;

overwegende dat Mijnheer Nicolas Coppens wordt voorgesteld om hem te vervangen ;

BENOEMT Mijnheer Nicolas Coppens als als waarnemer bij Log'Iris.

Deze aanstelling blijft van kracht tot aan het einde van deze legislatuur en doet elke vorige aanstelling teniet.

Contentieux - Geschillen

3 Réaménagement du rond-point Schuman et de ses environs – Autorisation d'introduire un recours au Conseil d'Etat - Confirmation.

Le Conseil communal,

Vu la décision du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale de réaménager le rond-point Schuman ;

Considérant que le nouvel aménagement envisagé risque d'engendrer de nombreux problèmes en matière de mobilité dans les environs ;

Considérant qu'en vertu de l'article 135 de la Nouvelle Loi communale, la Commune se doit d'agir afin de protéger les intérêts de ses concitoyens ;

Considérant qu'en séance du 14.12.2017, le Collège des Bourgmestre et Echevins a décidé d'agir devant le Conseil d'Etat pour demander l'annulation du texte litigieux ;

Considérant qu'en séance du 18.12.2017, le Conseil communal a autorisé le Collège des Bourgmestre et Echevins à ester en justice dans ce cadre ;

Considérant que les différentes tentatives de conciliation entamées par la Commune dans le courant de la procédure d'élaboration du projet ont échoué ;

Considérant qu'un permis d'urbanisme a été délivré dans le cadre de ce dossier en décembre 2021 ;

Considérant qu'en séance du 13.01.2022, le Collège des Bourgmestre et Echevins a décidé :

1. de confirmer sa décision du 14.12.2017 d'aller en recours contre le permis d'urbanisme qui serait délivré à Bruxelles-Mobilité dans le cadre du réaménagement du rond-point Schuman,
2. d'introduire un recours au Conseil d'Etat contre le permis d'urbanisme délivré à Bruxelles-Mobilité et notifié à la commune, relatif au réaménagement du rond-point Schuman et de ses environs
3. de désigner Maître Sambon, du Cabinet d'avocats Coteaux, Boulevard Reyers, 110 à 1030

Bruxelles, pour défendre les intérêts de la commune d'Etterbeek dans ce dossier et d'introduire ledit recours.

Vu la nouvelle loi communale, et notamment l'article 270 ;

DECIDE de confirmer sa décision du 18.12.2017, et d'autoriser le Collège des Bourgmestre et Echevins à introduire un recours au Conseil d'Etat contre le permis d'urbanisme relatif au réaménagement du rond-point Schuman et de ses environs délivré à Bruxelles-Mobilité et notifié à la Commune.

Heraanlegging van de Schumanrotonde en omgeving – Toestemming om een beroep voor de Raad van State in te dienen - Bevestiging.

De gemeenteraad,

gelet op de beslissing van de Brussels Hoofdstedelijke Regering in verband met de heraanleg van het Schumanplein;

overwegende dat de geplande nieuwe inrichting tal van problemen op het vlak van mobiliteit in de omgeving met zich dreigt mee te brengen;

overwegende dat de gemeente er krachtens artikel 135 van de Nieuwe Gemeentewet toe verplicht is om de belangen van haar medeburgers te verdedigen;

overwegende dat het college van burgemeester en schepenen in zijn zitting van 14.12.2017 beslist heeft om op te treden voor de Raad van State om de nietigverklaring van de omstreden tekst te vragen;

overwegende dat de gemeenteraad in zijn zitting van 18.12.2017 toestemming heeft gegeven aan het college van burgemeester en schepenen om in rechte op te treden in dit dossier;

overwegende dat de verschillende verzoeningspogingen van de gemeente tijdens de procedure voor de uitwerking van het ontwerp zijn mislukt;

overwegende dat in het kader van dit dossier een stedenbouwkundige vergunning werd uitgereikt in december 2021;

overwegende dat het college van burgemeester en schepenen in zijn zitting van 13.01.2022 met name beslist heeft om:

1. zijn beslissing van 14.12.2017 om in beroep te gaan tegen de stedenbouwkundige vergunning die zou worden uitgereikt aan Brussel Mobiliteit in het kader van de heraanleg van het Schumanplein te bevestigen;
2. een beroep voor de Raad van State in te dienen tegen de stedenbouwkundige vergunning voor de heraanleg van het Schumanplein en zijn omgeving, die aan Brussel Mobiliteit uitgereikt en aan de Gemeente genotificeerd werd;
3. Meester Sambon, van het advocatenkantoor Coteaux, Reyerslan, 10 te 1030 Brussel, aan te duiden om de belangen van de gemeente in dit dossier te verdedigen, en dit beroep in te dienen.

Gelet op de nieuwe gemeentewet, en namelijk artikel 270;

BESLIST om zijn beslissing van 18.12.2017 te bevestigen en om het college van burgemeester en schepenen toestemming te geven om een beroep in te dienen voor de Raad van State tegen de

stedenbouwkundige vergunning voor de heraanleg van het Schumanplein en zijn omgeving, die aan Brussel Mobiliteit uitgereikt en aan de Gemeente genotificeerd werd.

3 annexes / 3 bijlagen

Schuman - Permis.pdf, 20171218_CC_Autorisation d'ester en justice.pdf, 20171214_CC_Décision d'ester en justice et désignation avocat.pdf

4 Avenue de Tervueren 9 (dossier 10.537) - Recours devant le Conseil d'Etat - Autorisation.

Le Conseil communal,

Vu la Nouvelle loi communale, et notamment ses articles 123 et 270 ;

Considérant la demande de permis d'urbanisme (10537) du 19/04/2018 tendant à démolir et reconstruire une construction en zone de recul, le réaménagement d'une terrasse et l'installation d'enseignes introduite par la S.A. NOVA BELGICA, pour le 9, avenue de Tervueren ;

Considérant la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 20 décembre 2018 de refuser le permis d'urbanisme ;

Vu le recours introduit par le demandeur auprès du Gouvernement contre ce refus ;

Considérant que le 24 octobre 2019, le Gouvernement a déclaré le recours recevable et fondé, et octroyé le permis d'urbanisme litigieux ;

Considérant qu'en séance du 14 novembre 2019, le Collège des Bourgmestre et Échevins a décidé d'introduire un recours et de désigner Maître Sambon pour défendre les intérêts de la commune dans ce dossier ;

Considérant la décision du 16.12.2019 du Conseil communal d'autoriser le Collège des Bourgmestre et Echevins à introduire un recours contre cette décision du 24 octobre 2019 du Gouvernement régional ;

Considérant que le 10 novembre 2021, le Gouvernement décide de retirer le permis du 24 octobre 2019 et de redélivrer le permis demandé, sans modification du projet, mais en se fondant sur des motifs complémentaires et en imposant une condition supplémentaire au titulaire de permis ;

Considérant que la violation de différentes normes peut être invoquée à l'encontre de cette décision ;

Considérant que le Collège des Bourgmestre et Echevins, en séance du 13 janvier 2022, a :

1. pris connaissance de l'avis de Maître Sambon sur la possibilité d'introduire un recours au Conseil d'état contre la décision du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale de délivrer le permis d'urbanisme à la s.a. NOVA BELGICA (monsieur VANDERMEULEN) tendant à régulariser la démolition et la reconstruction d'une annexe en façade avant, l'aménagement d'une terrasse, et les modifications apportées au commerce, avenue de Tervueren 9.

2. décidé de lui confier la mission d'introduire un recours au Conseil d'Etat contre l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 10 novembre 2021 relatif au recours au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale introduit par la sa Nova Belgica contre la décision du Collège des Bourgmestre et Échevins de la Commune d'Etterbeek de refuser le permis d'urbanisme tendant à "régulariser la démolition et la reconstruction d'une annexe en façade avant, l'aménagement d'une terrasse et les modifications apportées au commerce", à cette adresse. ;

Considérant qu'il revient au Conseil communal d'autoriser le Collège des Bourgmestre et Echevins à intenter des actions judiciaires lorsque la commune agit en tant que demanderesse ;

DECIDE d'autoriser le Collège des Bourgmestre et Echevins à introduire un recours au Conseil d'Etat contre l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 10 novembre 2021 relatif au recours au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale introduit par la sa Nova Belgica contre la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins de la Commune d'Etterbeek de refuser le permis d'urbanisme tendant à "régulariser la démolition et la reconstruction d'une annexe en façade avant, l'aménagement d'une terrasse et les modifications apportées au commerce", avenue de Tervueren, 9".

Tervurenlaan 9 (dossier 10.537) - Beroep voor de Raad van State - Toestemming.

5 Avenue de Tervueren, 9 (dossier 3212) - Recours devant le Conseil d'Etat - Autorisation.

Le Conseil communal,

Vu la Nouvelle loi communale, et notamment ses articles 123 et 270 ;

Considérant la demande de permis d'urbanisme (3212) du 05/02/2018 tendant à placer 3 enseignes, introduite par la S.A. NOVA BELGICA, pour le 9, avenue de Tervueren ;

Considérant la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 20 décembre 2018 de refuser le permis d'urbanisme ;

Vu le recours introduit par le demandeur auprès du Gouvernement contre ce refus ;

Considérant que le 24 octobre 2019, le Gouvernement a déclaré le recours recevable et fondé, et octroyé le permis d'urbanisme litigieux ;

Considérant qu'en séance du 14 novembre 2019, le Collège des Bourgmestre et Echevins a décidé d'introduire un recours et de désigner Maître Sambon pour défendre les intérêts de la commune dans ce dossier ;

Considérant la décision du 16.12.2019 du Conseil communal d'autoriser le Collège des Bourgmestre et Echevins à introduire un recours contre cette décision du 24 octobre 2019 du Gouvernement régional ;

Considérant que le 10 novembre 2021, le Gouvernement décide de retirer le permis du 24 octobre 2019 et de redélivrer le permis demandé sans modification du projet, mais en se fondant sur certains motifs ;

Considérant que la violation de différentes normes peut être invoquée à l'encontre de cette décision ;

Considérant que le Collège des Bourgmestre et Echevins, en séance du 13 janvier 2022, a :

1. pris connaissance de l'avis de maître Sambon sur la possibilité d'introduire un recours au Conseil d'état contre la décision du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale de délivrer le permis d'urbanisme à la s.a. NOVA BELGICA – monsieur VANDERMEULEN tendant à placer deux enseignes, avenue de Tervueren 9.
2. décidé de lui confier la mission d'introduire un recours au Conseil d'Etat contre l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 10 novembre 2021 relatif au recours au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale introduit par la sa Nova Belgica contre la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins de la Commune d'Etterbeek de refuser le permis d'urbanisme tendant à placer deux enseignes, à cette adresse ;

Considérant qu'il revient au Conseil communal d'autoriser le Collège des Bourgmestre et Echevins à intenter des actions judiciaires lorsque la commune agit en tant que demanderesse ;

DECIDE d'autoriser le Collège des Bourgmestre et Echevins à introduire un recours au Conseil d'Etat contre l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 10 novembre 2021 relatif au recours au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale introduit par la sa Nova Belgica contre la décision du Collège des Bourgmestre et Échevins de la Commune d'Etterbeek de refuser le permis d'urbanisme tendant à placer deux enseignes, avenue de Tervueren, 9.

Tervurenlaan 9 (dossier 3212) - Beroep voor de Raad van State - Toestemming.

Régie foncière - Collège A - Regie van grondbeleid - college A

6 Régie Foncière – Marchés par procédure négociée sans publicité préalable - Fixation des conditions – Article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale – Communication pour information.

Le Conseil Communal,

Attendu qu'en vertu de l'article 234 § 1 de la Nouvelle Loi Communale, le Conseil Communal choisit la procédure de passation des marchés publics et des concessions et en fixe les conditions ;

Attendu qu'en vertu de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale, le Collège des Bourgmestre et Echevins est habilité à exercer le pouvoir du Conseil Communal visé au § 1 pour les marchés publics dont le montant hors T.V.A. estimé est inférieur à 139.000,00 € ;

Attendu que les décisions prises dans ce cadre par le Collège des Bourgmestre et Echevins doivent être communiquées pour information au Conseil Communal lors de sa plus prochaine séance ;

Attendu que les décisions suivantes ont été prises par le Collège des Bourgmestre et Echevins ;

Date : 16/12/2021.

Objet : Fourniture de peinture et de petit matériel - Exercice 2022 - Approbation des conditions, du mode de passation et des firmes à consulter - Application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale.

Estimation de la dépense : 47.190,00 € (TVA 21% comprise).

Article budgétaire : 614.01 du budget ordinaire 2022 de la Régie Foncière.

Date : 16/12/2021.

Objet : Fourniture de matériel de plomberie, sanitaire et de chauffage - Exercice 2022 - Approbation des conditions, du mode de passation et des firmes à consulter - Application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale.

Estimation de la dépense : 42.350,00 € (TVA 21% comprise).

Article budgétaire : 614.01 du budget ordinaire 2022 de la Régie Foncière.

Date : 16/12/2021.

Objet : Fourniture de matériel électrique et d'appareils électroménagers - Exercice 2022 - Approbation des conditions, du mode de passation et des firmes à consulter - Application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale.

Estimation de la dépense : 47.190,00 € (TVA 21% comprise).

Article budgétaire : 614.01 du budget ordinaire 2022 de la Régie Foncière.

Date : 16/12/2021.

Objet : Fourniture de quincaillerie, de stores et de matériel de construction - Exercice 2022 - Approbation des conditions, du mode de passation et des firmes à consulter - Application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale.

Estimation de la dépense : 38.720,00 € (TVA 21% comprise).

Article budgétaire : 614.01 du budget ordinaire 2022 de la Régie Foncière.

Date : 16/12/2021.

Objet : Travaux de maintenance ordinaire de serrurerie et de menuiserie - Exercice 2022 - Approbation des conditions, du mode de passation et des firmes à consulter - Application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale.

Estimation de la dépense : 84.800,00 € (TVA 21% comprise).

Article budgétaire : 614.01 du budget ordinaire 2022 de la Régie Foncière.

DECIDE :

De prendre pour information, en application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale, les décisions du Collège des Bourgmestre et Echevins du 16/12/2021 relatives à des marchés par procédure négociée sans publicité préalable dont le montant hors T.V.A. estimé est inférieur à 139.000,00 €.

Regie van Grondbeleid – Opdracht bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking - Vaststelling van de voorwaarden – Artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet – Mededeling ter kennisgeving.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 § 1 van de Nieuwe Gemeentewet, de Gemeenteraad de procedure volgens dewelke de overheidsopdrachten en de concessieovereenkomsten worden gegund kiest en de voorwaarden ervan vaststelt;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet, het College van Burgemeester en Schepenen gemachtigd is de in de eerste paragraaf bedoelde bevoegdheid uit te oefenen voor de overheidsopdrachten waarvan het bedrag exclusief B.T.W. geraamd wordt op minder dan 139.000,00 €;

Aangezien dat de beslissingen in dit kader door het College van Burgemeester en Schepenen genomen, ter kennisgeving aan de Gemeenteraad op zijn eerstvolgende vergadering moeten medegedeeld worden;

Aangezien de volgende beslissing door het College van Burgemeester en Schepenen werd genomen.

Datum : 16/12/2021.

Onderwerp : Levering van verf en kleine materiaal - Dienstjaar 2022 - Goedkeuring van de voorwaarden, de gunningswijze en de firma's die geraadpleegd moeten worden - Toepassing van artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet.

Raming van de uitgave : 47.190,00 € (BTW 21% inbegrepen).

Begrotingsartikel : 614.01 van de gewone begroting 2022 van de Regie van Grondbeleid.

Datum : 16/12/2021.

Onderwerp : Levering van loodgieterij-, sanitair en verwarmingsmateriaal - Dienstjaar 2022 - Goedkeuring van de voorwaarden, de gunningswijze en de firma's die geraadpleegd moeten worden - Toepassing van artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet.

Raming van de uitgave : 42.350,00 € (BTW 21% inbegrepen).

Begrotingsartikel : 614.01 van de gewone begroting 2022 van de Regie van Grondbeleid.

Datum : 16/12/2021.

Onderwerp : Levering van elektrisch materiaal en elektrische huishoudtoestellen - Levering van elektrisch materiaal en elektrische huishoudtoestellen - Dienstjaar 2022 - Goedkeuring van de voorwaarden, de gunningswijze en de firma's die geraadpleegd moeten worden - Toepassing van artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet.

Raming van de uitgave : 47.190,00 € (BTW 21% inbegrepen).

Begrotingsartikel : 614.01 van de gewone begroting 2022 van de Regie van Grondbeleid.

Datum : 16/12/2021.

Onderwerp : Levering van ijzerwaren, rolgordijnen en bouwmaterialen - Dienstjaar 2022 - Goedkeuring van de voorwaarden, de gunningswijze en de firma's die geraadpleegd moeten worden - Toepassing van artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet.

Raming van de uitgave : 38.720,00 € (BTW 21% inbegrepen).

Begrotingsartikel : 614.01 van de gewone begroting 2022 van de Regie van Grondbeleid.

Datum : 16/12/2021.

Onderwerp : Gewone onderhoudswerken van het slotenmakerswerk en houtwerk - Dienstjaar 2022 - Goedkeuring van de voorwaarden, de gunningswijze en de firma's die geraadpleegd moeten worden - Toepassing van artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet.

Raming van de uitgave : 84.800,00 € (BTW 21% inbegrepen).

Begrotingsartikel : 614.01 van de gewone begroting 2022 van de Regie van Grondbeleid.

BESLIST:

Kennis te nemen, in toepassing van artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet, van de beslissingen van het College van Burgemeester en Schepenen van 16/12/2021 betreffende overheidsopdrachten bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking waarvan het bedrag exclusief B.T.W. geraamd wordt op minder dan 139.000,00 €.

Coordination du projet Jardins de la Chasse - Coördinatie van het Jachthofproject

7 Avenue d'Auderghem 115/117 – Conception, réalisation et financement de la réhabilitation du site de l'ancienne maison communale - Approbation des conditions et du mode de passation

Le conseil communal,

Vu la Nouvelle loi communale du 24 juin 1988, notamment l'article 234§1 relatif aux compétences du conseil communal et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs et ses modifications ultérieures ;

Vu le décret et l'ordonnance du 16 mai 2019 de la Région de Bruxelles Capitale, de la Commission Communautaire Commune et de la Commission Communautaire Française concernant la publicité des administrations des institutions bruxelloises ;

Vu la loi du 17 juin 2013 relative à la motivation, à l'information et aux voies de recours en matière de marchés publics, de certains marchés de travaux, de fournitures et de services et de concessions et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 17 juin 2016 relative aux marchés publics, notamment l'article 38 et 39 ;

Vu l'arrêté royal du 14 janvier 2013 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et ses modifications ultérieures ;

Vu l'arrêté royal du 18 avril 2017 relatif à la passation des marchés publics dans les secteurs classiques et ses modifications ultérieures ;

Vu le projet relatif à la réhabilitation d'un ensemble immobilier avenue d'Auderghem 115/117, sur le site de l'ancienne maison communale;

Considérant que cet ensemble immobilier comprendra des logements dont 90% de logements conventionnés et 10% de logements sociaux ainsi qu'un espace vert public; que la commune souhaite lancer un marché de promotion afin de construire ces logements ;

Considérant que les logements conventionnés seront vendus à des tiers acquéreurs par le promoteur moyennant le paiement d'un montant à la commune, comme défini dans le document descriptif.

Considérant que les logements sociaux seront payés au promoteur par la Commune et donnés en gestion à une SISP ;

Considérant que la commune est membre associé des hôpitaux Iris Sud et qu'au vu de l'emplacement du site et de sa configuration, les parties souhaitent y installer également une polyclinique afin de conserver un site dédié aux soins de santé sur le territoire de la commune;

Considérant que dans ce cadre et afin de garantir la cohérence et la qualité du projet, le Conseil du 20 décembre 2021 a approuvé la convention de marché conjoint entre la commune d'Etterbeek et HIS, en application de l'article 48 de la loi du 17 juin 2016 relative aux marchés public, en vue de définir les droits et obligations des parties dans le cadre du marché conjoint ;

Considérant que HIS paiera le prix de la polyclinique directement au promoteur et obtiendra de la commune un droit d'occupation du terrain pour 50 ans ;

Considérant l'étude réalisée par le bureau d'étude AT OSBORNE sur l'estimation des coûts et revenus, faisant partie intégrante de la présente délibération ;

Considérant le document descriptif « Site de l'ancienne maison communale avenue d'Auderghem 115/117 - Dialogue compétitif - conception, financement et promotion de travaux » relatif à ce marché établi conjointement par les services communaux et en collaboration avec le bureau de conseil EQUAL ;

Considérant que le document descriptif fait partie intégrante de la présente délibération ;

Considérant que le montant estimé du marché « Site de l'ancienne maison communale avenue d'Auderghem 115/117 - Dialogue compétitif - conception, financement et promotion de travaux » s'élève à 61.117.108,00 € hors TVA ou 73.727.308,10 €, TVA comprise ;

Considérant qu'il est proposé de passer le marché par dialogue compétitif ;

Considérant que cette estimation dépasse les seuils d'application de la publicité européenne ;

Considérant que le crédit permettant cette dépense est inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2022, article 104/72212-60 ;

Sur proposition du collègue;

Décide:

Article 1er

De prendre connaissance de l'étude réalisée par le bureau d'étude AT OSBORNE sur l'estimation des coûts et revenus, faisant partie intégrante de la présente délibération ;

L'article 2

D'approuver le document descriptif « Site de l'ancienne maison communale avenue d'Auderghem 115/117 - Dialogue compétitif - conception, financement et promotion de travaux », annexé à la présente délibération et le montant estimé du marché s'élève à 61.117.108,00 € hors TVA ou 73.727.308,10 €, TVA comprise. Les conditions sont fixées comme prévu dans le document descriptif et par les règles générales d'exécution des marchés publics.

L'article 3

De passer le marché par le dialogue compétitif.

L'article 4

De compléter et d'envoyer l'avis de marché au niveau national et européen.

L'article 5

De transmettre cette délibération à l'autorité de tutelle en vue de l'exercice de la tutelle générale.

L'article 6

De financer cette dépense par le crédit inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2022, article 104/72212-60.

Oudergemlaan 115/117 - Ontwerp, uitvoering en financiering van de sanering van de site van het voormalige gemeentehuis - Goedkeuring lastvoorwaarden en gunningswijze

114 annexes / 114 bijlagen

HC_BC_ARCH_116b.pdf, HC_49_ARCH_009C.pdf, HC_BC_ARCH_121a.pdf, HC_BC_ARCH_109b.pdf, HC_BAB_ARCH_008jC.pdf, HC_GEN_ARCH_031P.pdf, HC_BAB_ARCH_005nC.pdf, HC_58_ARCH_004C.pdf, HC_BC_ARCH_120a.pdf, HC_BC_ARCH_105d.pdf, HC_58_ARCH_000.pdf, HC_BC_ARCH_113.pdf, HC_58_ARCH_110bC.pdf, HC_BC_ARCH_124.pdf, HC_BC_ARCH_103aC.pdf, HC_58_ARCH_021C.pdf, HC_BC_ARCH_111c.pdf, HC_58_ARCH_004aC.pdf, HC_GEN_ARCH_101C.pdf, HC_58_ARCH_005P.pdf, Annexe 9 l formulaire candidature.pdf, HC_BAB_ARCH_051.pdf, HC_BC_ARCH_117.pdf, HC_BAB_ARCH_040b.pdf, HC_BAB_ARCH_002fC.pdf, AUD 115 - Avis de marché.pdf, HC_49_ARCH_010C.pdf, HC_BAB_ARCH_125.pdf, HC_BC_ARCH_111a.pdf, HC_BC_ARCH_191.pdf, HC_BC_ARCH_115b.pdf, HC_BC_ARCH_119b.pdf, HC_58_ARCH_009C.pdf, HC_BC_ARCH_103a.pdf, HC_BAB_ARCH_015d.pdf, HC_58_ARCH_105kC.pdf, HC_49_ARCH_00AC.pdf,

HC_BAB_ARCH_120b.pdf, HC_BC_ARCH_118.pdf, Annexe 9 2 Polyclinique Spécifications techniques.pdf, HC_BC_ARCH_108hC.pdf, HC_BC_ARCH_112.pdf, HC_58_ARCH_020C.pdf, HC_BC_ARCH_123.pdf, HC_58_ARCH_006C.pdf, HC_BAB_ARCH_013f.pdf, HC_BC_ARCH_185.pdf, HC_BAB_ARCH_112a.pdf, Annexe 9 3 Logements et autres Programme.pdf, HC_BAB_ARCH_003kC.pdf, HC_BAB_ARCH_017d.pdf, HC_58_ARCH_014C.pdf, HC_GEN_ARCH_101Ca.pdf, HC_BC_ARCH_110a.pdf, Annexe 9 5 Inventaire amiante - Auderghem 115.pdf, HC_58_ARCH_005C.pdf, HC_GEN_ARCH_100aC.pdf, HC_BAB_ARCH_011o.pdf, HC_58_ARCH_107KCbis.pdf, HC_58_ARCH_002C.pdf, HC_BAB_ARCH_006lC.pdf, HC_BAB_ARCH_004tC.pdf, HC_49_ARCH_001C.pdf, HC_BC_ARCH_116d.pdf, HC_BAB_ARCH_009kC.pdf, HC_BC_ARCH_104jC.pdf, HC_BC_ARCH_119d.pdf, Document descriptif Dialogue compétitif.pdf, HC_58_ARCH_013C .pdf, HC_58_ARCH_015C.pdf, HC_BC_ARCH_108ha.pdf, Annexe 9 5 Inventaire amiante - Auderghem 115 Police.pdf, AUD 115 - Etude financière OSBORNE.pdf, HC_BC_ARCH_107jC.pdf, HC_BC_ARCH_051.pdf, HC_58_ARCH_023C.pdf, HC_GEN_ARCH_001P.pdf, HC_58_ARCH_001C.pdf, HC_BC_ARCH_120b.pdf, HC_58_ARCH_010C.pdf, HC_BAB_ARCH_010kC.pdf, HC_58_ARCH_024C.pdf, HC_BAB_ARCH_033a.pdf, HC_BC_ARCH_00a.pdf, HC_BC_ARCH_109eC.pdf, HC_GEN_ARCH_000C.pdf, HC_BC_ARCH_122.pdf, HC_BC_ARCH_119a.pdf, HC_BAB_ARCH_030c.pdf, HC_58_ARCH_109eC.pdf, HC_BC_ARCH_105kC.pdf, HC_BC_ARCH_110bC.pdf, HC_BC_ARCH_114a.pdf, HC_BC_ARCH_118a.pdf, HC_BAB_ARCH_113.pdf, HC_BC_ARCH_103.pdf, HC_BC_ARCH_106hC.pdf, HC_BAB_ARCH_103a.pdf, HC_58_ARCH_108hC.pdf, HC_BAB_ARCH_035a.pdf, HC_BC_ARCH_104b.pdf, HC_BC_ARCH_114b.pdf, HC_BC_ARCH_115C.pdf, HC_58_ARCH_004P.pdf, HC_GEN_ARCH_119DC.pdf, HC_BAB_ARCH_012f.pdf, Annexe 9 6 Conditions accès offrants.pdf, HC_58_ARCH_003C.pdf, HC_BAB_ARCH_007oC.pdf, HC_BC_ARCH_112a.pdf, Annexe 9 4 Liste plans HC.pdf, HC_BAB_ARCH_014d.pdf, HC_58_ARCH_008C.pdf, HC_BAB_ARCH_016c.pdf

Propreté (sauf personnel) - Netheid (behalve personeel)

8 Localisation actuelle des guérites à vêtement des Petits-Rien hors sol et enterrées sur le territoire d'Etterbeek - Convention

Le Conseil communal,

Considérant que les Petits Riens ont contacté le service des Travaux Publics dans le cadre de la mise à jour des conventions relatives à la collectes des textiles sur le territoire communal par le biais des guérites à vêtement hors sol mais également enterrées,

Considérant que cette convention met en avant les devoirs et obligations de chaque partie,

Vu qu'il s'agit d'une simple mise à jour de 2 conventions entre la Commune et les Petits Riens quant à la collecte de textiles par des guérites à vêtement hors-sol et enterrées sur le territoire d'Etterbeek,

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins,

DÉCIDE d'approuver la convention entre, d'une part, l'asbl Les Petits Riens et, d'autre part, la Commune d'Etterbeek pour la collecte des déchets textiles ménagers par guérites à vêtements hors-sol et enterrées.

Huidige locatie van de bovengrondse en ondergrondse kledingcontainers van Spullenhulp op het

grondgebied van Etterbeek - Overeenkomst

De Gemeenteraad,

Overwegende dat Spullenhulp contact heeft opgenomen met de dienst Openbare Werken in het kader van het bijwerken van de overeenkomsten betreffende de inzameling van textiel op het grondgebied van de gemeente via bovengrondse en ondergrondse kledingcontainers;

Overwegende dat die overeenkomst de verplichtingen van elke partij vastlegt;

Overwegende dat het gaat over een eenvoudige bijwerking van twee overeenkomsten tussen de gemeente en Spullenhulp betreffende de inzameling van textiel via bovengrondse en ondergrondse kledingcontainers;

Op voorstel van het college van burgemeester en schepenen;

BESLIST om de overeenkomst tussen, enerzijds, de vzw Spullenhulp en, anderzijds, de gemeente Etterbeek voor de inzameling van huishoudelijk textielafval via bovengrondse en ondergrondse kledingcontainers goed te keuren.

4 annexes / 4 bijlagen

20211208_PROPRETE_Convention_Petits_riens_conteneurs_vêtements_dut-BE.doc,

20211208_PROPRETE_Convention_Petits_riens_collecte_déchets_textiles_ménagers_dut-BE.doc,

Convention bulle enterrée Etterbeek.doc, Convention-commune-Etterbeek 06-10-21.doc

Gestion du stationnement payant - Beheer van betalend parkeren

9 Projet d'arrêté du Gouvernement modifiant celui du 18.07.2013 relatif aux zones de stationnement réglementées et aux cartes de dérogation - Avis de la commune d'Etterbeek.

-

Finances - Financiën

10 Avance de trésorerie - Délégation au collège des Bourgmestre et Echevins

Le Conseil Communal,

Vu l'article 26 de l'arrêté royal du 2 août 1990 portant règlement général de la comptabilité communale.

Vu la nécessité pour l'administration communale de faire face au paiement des dépenses ordinaires obligatoires urgentes en attendant notamment la perception des taxes et redevances reprises au budget et centralisées auprès de Belfius Banque;

Le Conseil communal :

AUTORISE le collège des Bourgmestre et Echevins à solliciter auprès de Belfius Banque, pour une période indéfinie, la mise en place d'une avance de trésorerie ou l'actualisation de celle-ci, et ce pour autant

que le besoin de trésorerie le nécessite et en restant dans la limite du plafond. L'avance de trésorerie s'élèvera au maximum au solde non encore perçu du montant des recettes versées d'office à Belfius Banque telles que mentionnées ci-après.

- Fonds des communes
- Additionnels au précompte immobilier
- Taxe additionnelle à l'impôt des personnes physiques
- Décime additionnel à la taxe de circulation perçue par la Région sur les véhicules automobiles
- Subventions de fonctionnement écoles (loi du 29 mai 1959) (en dehors des subventions de traitements)
- Subventions pour fournitures classiques

S'engage irrévocablement

- à verser directement tant pour l'exercice courant que pour les exercices ultérieurs, lesdites taxes et redevances directement sur son compte courant ouvert chez Belfius Banque.
- à aviser d'office et sans retard Belfius Banque de toute modification, réduction ou suppression des taxes et redevances en cause.

Cette opération sera réalisée aux conditions en vigueur pour les avances de trésorerie gagées par le disponible des recettes ordinaires communales centralisées auprès de Belfius Banque.

Il est expressément entendu que Belfius Banque pourra affecter d'office au remboursement de l'avance précitée toute somme qui sera portée au compte courant de l'administration communale du chef des recettes ordinaires avancées.

Dans le cas où les ressources ordinaires sus énoncées seraient insuffisantes pour le règlement des intérêts à l'une des échéances, la commune s'engage à verser à Belfius Banque la somme nécessaire pour parfaire le paiement de sa dette. En cas de retard de paiement de tout ou partie des montants dus, des intérêts de retard ainsi qu'une indemnité pour les frais de recouvrement seront dus de plein droit et sans mise en demeure et calculés conformément à l'article 69 de l'A.R. du 14 janvier 2013 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et cela pendant la période de défaut de paiement.

Thesaurievoorschot - Delegatie aan het college van burgemeester en schepenen

De Gemeenteraad,

gelet op artikel 26 van het koninklijk besluit van 2 augustus 1990 houdende het algemeen reglement op de gemeentelijke comptabiliteit;

gelet op de noodzaak van het gemeentebestuur om de betaling te voldoen van dringende verplichte gewone uitgaven in afwachting van met name de inning van de belastingen en retributies die zijn opgenomen in de begroting en bij Belfius Bank zijn gecentraliseerd;

De gemeenteraad:

GEEFT het college van burgemeester en schepenen TOESTEMMING om bij Belfius Bank, voor een onbepaalde periode, de invoering van een thesaurievoorschot of de actualisering ervan te vragen en dat voor zover de behoefte aan thesaurie dat vereist en binnen de grenzen van het plafond. Het thesaurievoorschot bedraagt maximaal het nog niet geïnde saldo van het bedrag van de inkomsten die automatisch aan Belfius Bank worden gestort zoals hierna vermeld.

- Gelden van de gemeenten
- Opcentiemen op de onroerende voorheffing
- Aanvullende belasting op de personenbelasting
- Opdecim op de verkeersbelasting geïnd door het Gewest voor autovoertuigen
- Werkingssubsidies scholen (wet van 29 mei 1959) (buiten de weddesubsidies)
- Subsidies voor klassieke leveringen

verbindt zich er onherroepelijk toe

- om zowel voor het lopende begrotingsjaar en voor de latere begrotingsjaren onmiddellijk die belastingen en retributies rechtstreeks op zijn lopende rekening bij Belfius Bank te storten;
- om Belfius Bank automatisch en onmiddellijk op de hoogte te brengen van elke wijziging, vermindering of schrapping van de betrokken belastingen en retributies.

Deze operatie wordt uitgevoerd onder de voorwaarden die gelden voor thesaurievoorschotten die gedekt zijn door de beschikbare gewone gemeentelijke ontvangsten die bij Belfius Bank zijn gecentraliseerd.

Er wordt uitdrukkelijk overeengekomen dat Belfius Bank elk bedrag dat naar de lopende rekening van het gemeentebestuur wordt overgeschreven als gevolg van de voorschotten op de gewone ontvangsten automatisch kan gebruiken voor de terugbetaling van het voornoemde voorschot.

Als de bovengemelde gewone middelen ontoereikend zouden zijn om de interesten op een van de termijnen te betalen, verbindt de gemeente zich ertoe aan de Belfius Bank het bedrag te storten dat nodig is om de betaling van haar schuld bij te passen. In geval van laattijdige betaling van alle of een deel van de verschuldigde bedragen, zullen van rechtswege en zonder ingebrekestelling verwijlinteressen verschuldigd zijn alsook een vergoeding voor invorderingskosten, berekend overeenkomstig artikel 69 van het koninklijk besluit van 14 januari 2013 tot bepaling van algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en dat gedurende de periode van niet-betaling.

1 annexe / 1 bijlage

Avance de trésorerie - Conseil communal - Délégation au Collège des Bourgmestre et Echevins.pdf

11 Avenant au contrat visant à promouvoir le développement économique de la Région de Bruxelles Capitale - Ordonnance du 19 juillet 2007

Le conseil communal,

Il est convenu ce qui suit :

Article 1er :

Le présent avenant est conclu en application de l'article 6 de l'ordonnance du 19 juillet 2007 visant à associer les communes dans le développement économique de la Région de Bruxelles-Capitale.

Il vise, dans le cadre de cette ordonnance, à proroger les droits et obligations des parties jusqu'au 31 décembre 2022 dans le cadre du contrat du 30/11/2016 visant à promouvoir le développement économique local et régional dénommé ci-après "le contrat"

Les autres dispositions au contrat restent inchangées.

Le présent avenant et le contrat forment l'expression finale et complète du contrat entre les parties.

Article 2 :

L'article 3, 4° du contrat est remplacé par ce qui suit : "s'engage à ne pas percevoir de taxe locale sur les établissements d'hébergements touristiques mais à prévoir des centimes additionnels communaux pour les années 2017,2018,2019,2020, 2021 et 2022 qui s'élèvent à 4384 centimes sur la taxe régionale sur les établissements d'hébergements touristiques dénommée "City tax" dont la Région de Bruxelles-Capitale assure le service. Sont exclus de ce dispositif les logements meublés occupés par une personne qui y séjourne plus de 90 jours ainsi que les kots "étudiants".

Article 3 :

L'article 5 du contrat est complété par les alinéas suivants :

En 2022

- un montant total de € € 697.888,00 en compensation du faible rendement de la fiscalité locale
- un montant total de € 59.570,00 en compensation de la suppression du précompte immobilier relatif au matériel et outillage

Par ailleurs, pour ce qui concerne les additionnels à la "City tax" de l'exercice fiscal 2022 prévus à l'article 4 du contrat, la somme des avances mensuelles (soit un total annuel de € 522.500,00) sera liquidée par la Région de bruxelles-Capitale au bénéfice de la Commune :

- Moyennant une première tranche relative aux mois échus le mois suivant la réception par la Région des avenants signés par la commune;
- Moyennant des tranches mensuelles (à raison d'un douzième par mois) ensuite pour les mois de l'année restants;
- Ces montants sont versés sur un compte de transit ouvert au nom de la commune concernée au sein de l'état global de la Région. Une convention spécifique à conclure avec les communes concernées définit la "gestion" du compte de transit ainsi que les modalités de tirage par la commune sur le compte de transit.

Article 4 :

Le présent avenant et le contrat dans les droits et obligations qu'il exprime pour l'année 2022 seront considérés comme nuls et nonavenus si un nouveau contrat visant à associer les communes dans le développement économique et portant sur l'année 2022 venait à être signé au cours de l'année 2022

Overeenkomst ter bevordering van de economische ontwikkeling van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest - ordonnantie van 19 juli 2007

De gemeenteraad,

Wordt overeengekomen wat volgt :

Artikel 1 :

Dit aanhangsel wordt gesloten in toepassing van artikel 6 van de ordonnantie van 19 juli 2007 ertoe strekkende de gemeenten te betrekken bij de economische ontwikkeling van het Brussels hoofdstedelijk gewest.

Het heeft tot doel om in het kader van deze ordonnantie de rechten en verplichtingen van de partijen tot 31 december 2022 te verlengen die zijn verbonden aan het contract van 30/11/16 ter bevordering van de lokale en gewestelijke economische ontwikkeling hirma "het contract" genoemd

De overige bepalingen van het contract blijven ongewijzigd.

Dit hangsel en het contract gelden als finale en volledige uitdrukking van het contract tussen de partijen.

Artikel 2 :

Artikel 3, 4° van het contract wordt vervangen door hetgeen volgt : "verbind zich ertoe geen lokale belasting te heffen op toeristische logies maar te voorzien in gemeentelijke opcentiemen voor de jaren 2017, 2018, 2019, 2020, 2021 en 2022 ten belope van 4384 centiemen op de gewestbelasting op toeristische logies, "City tax" genoemd waarvan het Brussels hoofdstedelijk gewest de dienst verzekert. Uitgesloten van deze voorziening zijn gemeubelde woningen die bewoond worden door een persoon die hier meer van 90 dagen verblijft, alsook "studenkoten"

Artikel 3 :

Artikel 5 van het decreet wordt aangevuld met de volgende leden :

In 2021

- een totaal bedrag van € 697.888,00 als compensatie voor het lage rendement van plaatselijke fiscaliteit
- en totaal bedrag van € 59.270,00 als compensatie voor de afschaffing van de onroerende voorheffing voor materieel en outillage

Daarboven dient voor wat betreft de opcentiemen op de "City Tax" van het aanslagjaar 2022 voorzien op artikel 4 van het contract de som van de maandelijkse voorschotten (hetzij een jaartotaal van € 522.500,00) door het Gewest verrekend te worden ten gunste van de gemeente.

- Middels een eerste schijf voor de verstreken maanden in de maand die volgt op de ontvangst door het Gewest van de door de gemeente ondertekende aanhansels;
- En vervolgens middels maandelijkse schijven (ten belope van een twaalfde per maand) voor de overblijvende maanden van het jaar;
- Deze bedragen gestort op een transitrekening beopend op naam van de betrokken gemeente binnen de globale staat van het Gewest. Een specifieke, met de gemeenten te sluiten overeenkomst omschrijft het "beheer" van de transitrekening en de trekkingsregels voor de gemeente op de transitrekening

Artikel 4 :

Dit aanhangsel en het contract in de rechten en plichten die het tot uitdrukking brengt voor het jaar 2022 dienen aanzien te worden als van nul en gender waarde indien in de loop van 2022 tussen het Gewest en de gemeenten een nieuw contract zou worden gesloten dat beoogt de gemeenten te betrekken bij de economische ontwikkeling van het Gewest.

1 annexe / 1 bijlage

00206BF43303220107104232.pdf

Solidarité et coopération internationales - Internationale Solidariteit en Samenwerking

12 Charte bruxelloise de la Solidarité Internationale

Le Conseil communal,

Considérant que le secrétaire d'Etat en charge de la coopération internationale pour la Région Bruxelles-Capitale, Pascal Smet a lancé un groupe de travail composé de communes bruxelloises, de Brulocalis et de la Région Bruxelles-Capitale afin de mener une réflexion sur les moyens qui pourraient être mis en œuvre pour renforcer les actions de ces différents acteurs en créant des synergies ;

Considérant que ce groupe de travail a dégagé plusieurs priorités notamment, la nécessité de créer un réseau pour que les services communaux ne soient plus isolés dans leurs pratiques afin de faciliter les échanges, avoir accès aux informations concernant les moyens de financement proposés par les différents niveaux de pouvoir, proposer des activités conjointes ;

Considérant que vous trouverez en annexe de la présente délibération les documents de synthèse des séances de réflexion du groupe de travail ;

Considérant qu'une nouvelle plateforme a été pensée et organisée sur base des apprentissages de l'ancien réseau régional bruxellois de la solidarité internationale ;

Considérant que cette plateforme, Soliris.brussels réunit à la fois les associations de la diaspora actives tant au Nord qu'au Sud, des communes et des acteur-ric-e-s régionaux-ales afin de partager des informations sur leurs activités, ainsi que des outils pour améliorer leurs pratiques ;

Considérant que cette mise en réseau faciliterait l'organisation d'activités avec d'autres acteur-ric-e-s du réseau ;

Considérant que la charte bruxelloise de la Solidarité Internationale est la suivante :

Charte bruxelloise de la solidarité internationale par les communes et la Région de Bruxelles-Capitale

Les communes et la Région bruxelloise sont des acteurs dynamiques en solidarité internationale, menant une politique propre en la matière. Échelon public le plus proche du citoyen, les communes ont une légitimité naturelle pour encourager et soutenir les initiatives locales de solidarité internationale. De par sa vue d'ensemble, la Région est quant à elle légitime pour encourager et soutenir des liens entre les initiatives citoyennes et les actions communales issues de l'ensemble du territoire régional.

Au vu des demandes des citoyen.ne.s bruxellois.es ainsi que des enjeux mondiaux du 21e siècle, la Région et les communes ont la responsabilité de créer des synergies fortes en faveur de la solidarité internationale. Ainsi, un groupe de travail mixte communes-Brulocalis-Région a été organisé en 2021 et a abouti à une Note de propositions approuvée le 10 juin par le Secrétaire d'Etat Pascal Smet et les 12 communes présentes à la réunion.

C'est dans cet esprit que la Région et les communes s'engagent à travers la présente Charte à collaborer activement en matière de solidarité internationale.

Concrètement, les communes signataires et la Région de Bruxelles-Capitale s'engagent :

- à partager les informations concernant leurs actions et programmes respectifs ;
- à favoriser l'échange d'informations en faveur des associations locales ;
- à prendre part aux échanges et concertations organisées à la demande des communes ou de la Région ;
- à promouvoir un message commun en matière de solidarité internationale à chaque fois que c'est pertinent ;
- à soutenir des actions conjointes et des complémentarités à chaque fois que c'est possible ;
- à tout mettre en œuvre – dans la limite de leurs moyens respectifs – pour réaliser les plans d'action

annuels qui seront établis par un groupe de travail mixte communes-Brulocalis-Région, à commencer par le premier plan pour 2022 qui est inspiré de la Note de propositions approuvée le 10 juin 2021 par le groupe de travail mixte communes-Brulocalis-Région.

Ladite Note de propositions (annexe 1) et le plan d'action 2022 (annexe 2) sont joints à cette Charte. Les signataires de la Charte, à savoir la Région de Bruxelles-Capitale, représentée par Pascal Smet Secrétaire d'Etat en charge de la coopération au développement, et les communes bruxelloises, remplissent chacun une note d'engagement (annexes 3) ;

DECIDE d'approuver la signature de la charte bruxelloise de la Solidarité Internationale pour que l'Administration communale d'Etterbeek devienne une membre active du réseau de Solidarité Internationale de la Région Bruxelles -Capitale.

Brussels handvest voor internationale solidariteit

De gemeenteraad,

overwegende dat de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, Pascal Smet, een werkgroep heeft opgericht bestaande uit Brusselse gemeenten, Brulocalis en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest om na te denken over de middelen die zouden kunnen worden aangewend om de acties van die verschillende actoren te versterken door synergieën te creëren;

overwegende dat die werkgroep verschillende prioriteiten heeft gesteld, waaronder de noodzaak om een netwerk op te richten zodat de gemeentediensten niet langer geïsoleerd zijn bij hun praktijken met als doel om uitwisselingen te vergemakkelijken, toegang te hebben tot informatie over de financieringsmiddelen die worden aangeboden door de verschillende beleidsniveaus, gezamenlijke activiteiten aan te bieden;

overwegende dat u in bijlage bij deze beraadslaging de synthesesdocumenten vindt van de zittingen waarin de werkgroep hierover heeft nagedacht;

overwegende dat een nieuw platform is opgezet en georganiseerd op grond van de lessen die getrokken zijn uit het voormalig Brussels regionaal netwerk voor internationale solidariteit;

overwegende dat dit platform Soliris.brussels zowel diasporaverenigingen samenbrengt die in het Noorden en het Zuiden actief zijn als gemeenten en gewestelijke actoren met als doel om informatie over hun activiteiten te delen alsook tools om hun praktijken te verbeteren;

overwegende dat dit netwerk het gemakkelijker zou maken om activiteiten te organiseren met andere actoren van het netwerk;

overwegende dat het handvest als volgt luidt :

Brussels handvest voor internationale solidariteit door de gemeenten en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

De gemeenten en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn dynamische actoren op het vlak van internationale solidariteit, en voeren op dit vlak een eigen beleid. De gemeenten zijn de overheidsinstanties die het dichtst bij de burgers staan, en beschikken over een natuurlijke legitimiteit om plaatselijke initiatieven op het vlak van internationale solidariteit aan te moedigen en te ondersteunen. Het is voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, door zijn totale kijk op de zaken, volkomen legitiem om de banden tussen burgerinitiatieven en gemeentelijke acties op het volledige gewestelijke grondgebied aan te moedigen en

te ondersteunen.

In het licht van de vragen van de Brusselse burgers en de mondiale uitdagingen van de 21ste eeuw dragen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de gemeenten de verantwoordelijkheid sterke synergieën te creëren ten gunste van de internationale solidariteit. Een werkgroep bestaande uit vertegenwoordigers van de gemeenten, Brulocalis en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werd in 2021 georganiseerd en kwam met een nota met voorstellen, die staatssecretaris Pascal Smet en de twaalf op de vergadering aanwezige gemeenten op 10 juni 2021 hebben goedgekeurd.

Vanuit deze opvatting verbinden het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de gemeenten zich er via dit handvest toe actief samen te werken op het vlak van internationale solidariteit.

Concreet verbinden de ondertekenende gemeenten en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zich ertoe:

- de informatie over hun respectieve acties en programma's te delen;
- de uitwisseling van informatie met plaatselijke verenigingen te bevorderen;
- deel te nemen aan de uitwisselingen en het overleg georganiseerd op verzoek van de gemeenten of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- een gezamenlijke boodschap op het vlak van internationale solidariteit uit te dragen telkens wanneer dit relevant is;
- waar mogelijk gezamenlijke acties en elkaar aanvullende initiatieven te ondersteunen;
- alles in het werk te stellen - binnen de grenzen van hun respectieve middelen - om de jaarlijkse actieplannen te verwezenlijken die moeten worden opgesteld door een gemengde werkgroep bestaande uit vertegenwoordigers van de gemeenten, Brulocalis en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, te beginnen met het eerste plan voor 2022 dat gebaseerd is op de nota met voorstellen die de gemengde werkgroep op 10 juni 2021 heeft goedgekeurd.

Deze nota met voorstellen (bijlage 1) en het actieplan 2022 (bijlage 2) zijn bij dit handvest gevoegd.

De ondertekenaars van het handvest, namelijk het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, vertegenwoordigd door de heer Pascal Smet staatssecretaris belast met ontwikkelingssamenwerking, en de Brusselse gemeenten, vullen elk een verbintenisnota in (bijlage 3) ;

BESLIST om goedkeuring te geven voor de ondertekening van het Brussels handvest voor internationale solidariteit zodat het gemeentebestuur van Etterbeek actief lid wordt van het netwerk van internationale solidariteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

1 annexe / 1 bijlage

Charte Soliris _lettre et synthèse groupe de travail_2021.pdf

Politique sportive - Sportbeleid

13 Convention entre la Commune d'Etterbeek et l' ASBL Sport et Santé

Le Conseil Communal,

Considérant que la collaboration avec l'ASBL Sport et Santé permet l'organisation du programme « je cours pour ma forme » ;

Considérant que la commune y adhère depuis 2015 ;

Considérant qu'elle propose des formations et des recyclages pour les animateurs mais aussi toute une gamme de services repris dans la convention ;

DÉCIDE d'approuver la convention de partenariat avec " l'ASBL Sport et Santé " pour l'organisation du programme « je cours pour ma forme » tel que repris ci-dessous.

CONVENTION DE PARTENARIAT 2022

Programme « je cours pour ma forme »

Entre la Commune d'Etterbeek, représentée par son Collège communal, pour lequel agissent Monsieur Vincent DE WOLF, Bourgmestre, et Madame Annick PETIT, Secrétaire communale f.f., en exécution d'une délibération du Conseil communal

Adresse : avenue des Casernes 31/1 à 1040 Etterbeek
ci-après dénommée la Commune d'Etterbeek,

et d'autre part,

L'ASBL Sport & Santé dont le siège social est établi 177 rue Vanderkindere à 1180 Bruxelles, et pour laquelle agit Monsieur Jean-Paul BRUWIER, Président de l'ASBL Sport & Santé.
ci-après dénommée l'ASBL Sport & Santé

Il est convenu ce qui suit :

Article 1 – Objet

La convention a pour objet de préciser les modalités de la collaboration entre la Commune d'Etterbeek et l'ASBL Sport & Santé, en vue de l'organisation d'activités destinées à promouvoir la pratique sportive auprès des personnes souhaitant s'initier à la course à pied, dénommée « je cours pour ma forme » qui se déroulera tout au long de l'année 2022 par session de 12 ou 18 semaines pour le programme jcpmf selon qu'il inclut les 6 semaines de renforcement et équilibre ou pas.

Article 2 – Durée

La présente convention prend effet dès sa signature par les deux parties, et prend fin le 31 décembre 2022, sans qu'aucune reconduction tacite ne puisse être invoquée.

La présente convention concerne la ou les sessions suivantes :

- .. Session hiver (début des entraînements en janvier)
- .. Session printemps (début des entraînements en mars/avril)
- .. Session été (début des entraînements en juin/juillet)
- .. Session automne (début des entraînements en septembre/octobre)

Article 3 – Obligations de l'ASBL Sport & Santé

L'ASBL Sport & Santé proposera un programme d'activités destiné à promouvoir la pratique sportive auprès des personnes souhaitant s'initier à la course à pied.

- Elle contractera à cet effet une police d'assurance couvrant sa responsabilité civile ainsi que celle des personnes participantes et des animateurs/animateuses socio-sportif(ve)s, dont la liste aura été transmise en début de session par la Commune d'Etterbeek.
- Elle prodiguera à l'animateur/animateuse socio-sportif(ve) de la Commune d'Etterbeek une formation spécifique destinée à permettre à ce(tte) dernier(e) de prendre en charge de manière optimale l'initiation des débutant(e)s .
- Elle proposera à l'animateur/animateuse socio-sportif(ve) de la Commune d'Etterbeek un recyclage annuel pour entretenir les connaissances acquises.

- Elle fournira à l'animateur/animatrice socio-sportif(ve) de la Commune d'Etterbeek un syllabus reprenant les plans d'entraînement et le livre officiel « je cours pour ma forme ».
- Elle offrira à l'animateur/animatrice socio-sportif(ve) de la Commune d'Etterbeek une assistance (téléphone, courriel) durant les mois de fonctionnement du projet.
- Elle fournira à la Commune d'Etterbeek, un carnet entraînement-santé et les diplômes de réussite (selon les niveaux) pour les participants.
- Elle fournira à l'animateur/animatrice socio-sportif(ve) de la Commune d'Etterbeek les cadeaux ou remises éventuels offerts par les partenaires.
- Elle offrira la possibilité de gérer les inscriptions des participants en ligne avec un versement unique à la clôture des inscriptions.

Article 4 - Obligations de la Commune d'Etterbeek

La Commune d'Etterbeek offrira son appui en matière d'assistance technique et logistique. Elle s'engage à :

- Désigner un ou plusieurs animateur* socio-sportif chargé d'assurer l'initiation hebdomadaire des participants au programme.
- Charger ce ou ces animateur(s) socio-sportif(s) à suivre la formation mentionnée à l'article 3 de la présente convention (1 journée).
- Charger ce ou ces animateur(s) socio-sportif(s) à suivre au moins un recyclage tous les 3 ans.
- De faire respecter les plans d'entraînement prévus selon les niveaux et l'objectif. (Important notamment pour valider la couverture en assurance).
- Utiliser le logo officiel "je cours pour ma forme" lors des communications nécessitant un logo.
- Verser sur le compte BE98 5230 8007 5393 de l'ASBL Sport & Santé :
 - Pour les frais administratifs par session de 12 ou 18 semaines (quel que soit le nombre de niveaux organisés au sein de cette session) la somme forfaitaire de 200€ HTVA ou 242€ TVAC (frais administratif, envoi du matériel etc.)
 - Pour les frais de formation (débutant, expérimenté, spécialisé ou renforcement et équilibre) la somme de 250€ HTVA ou 302,5€ TVAC par animateur socio-sportif à former (dépense non-récurrente). A partir du 2^{ème} animateur formé à la même session, au même niveau de formation, le prix est de 200€ HTVA ou 242€ TVAC (-20%).

Un bon de commande pour un montant de 242 € sera établi à cet effet pour la session printemps 2022.

Un bon de commande pour un montant de 242 € sera établi à cet effet pour la session automne 2022.

- Verser sur le compte BE98 5230 8007 5393, la somme de 5€ par participant pour la couverture annuelle (année calendrier) en assurance conformément à l'article 3, paragraphe 2 (risque cardiaque couvert ainsi que le bris de lunettes), sauf si la Commune d'Etterbeek prend en charge l'assurance sportive des participants.
- Transmettre sur support informatique à l'ASBL Sport & Santé, les informations personnelles nécessaires à cette assurance (nom, prénom, sexe, date de naissance, adresse postale, adresse électronique) via le fichier Excel standard de l'ASBL Sport & Santé.
- Assumer l'aspect logistique de l'entraînement (lieu de rendez-vous, vestiaires,...)

Article 5 - Divers

L'ASBL Sport & Santé est autorisée à introduire des dossiers de sponsoring et à bénéficier des aides perçues en conséquence.

Aucun partenariat ne pourra cependant être conclu s'il est de nature à nuire à l'image de la Commune d'Etterbeek, ou s'il est porteur d'un message contradictoire par rapport à l'action de service public menée par cette institution.

Aucun sponsoring ne pourra être conclu par la Commune d'Etterbeek dans le cadre du programme « je cours pour ma forme » sans un accord préalable de l'ASBL Sport & Santé (pour notamment éviter de concurrencer les partenaires officiels du programme).

La Commune d'Etterbeek peut demander aux participants une participation aux frais ne pouvant excéder 60€ par programme de 12 semaines et 90€ pour un programme de 18 semaines (6 semaines de renforcement + 12 semaines de course). Cette somme éventuelle étant la propriété de la Commune d'Etterbeek.

Article 6 – Litiges

Toute contestation relative à l'exécution de la présente convention relève de la compétence exclusive des Tribunaux de Bruxelles.

Fait de bonne foi à Etterbeek, le xx/xx/202X en deux exemplaires, chacune des parties reconnaissant, par sa signature, avoir reçu le sien.

Pour l'ASBL Sport & Santé
La coordinatrice, Isabelle Crutzen

Pour la Commune d'Etterbeek
Le Bourgmestre, Vincent DE WOLF

La Secrétaire communale f.f., Annick PETIT

Overeenkomst tussen de gemeente Etterbeek en de vzw Sport & Santé

De gemeenteraad,

overwegende dat het programma “Je cours pour ma forme” kan worden georganiseerd dankzij de samenwerking met de vzw Sport & Santé;

overwegende dat de gemeente er sinds 2015 aan meewerkt;

overwegende dat de vzw opleidingen en opfrissingscursussen aanbiedt voor de animatoren, maar ook een gamma van diensten, die in de overeenkomst zijn opgenomen;

BESLIST om de onderstaande partnerschapsovereenkomst met de vzw Sport & Santé voor de organisatie van het programma “Je cours pour ma forme” goed te keuren.

PARTNERSCHAPSOVEREENKOMST 2022

Programma “Je cours pour ma forme”

Tussen de gemeente Etterbeek, vertegenwoordigd door haar college van burgemeester en schepenen, in wiens naam handelen de heer Vincent DE WOLF, burgemeester, en mevrouw Annick PETIT, waarnemend gemeentesecretaris, in uitvoering van een beraadslaging van de gemeenteraad

Adres: Kazernenlaan 31/1 in 1040 Etterbeek

hierna “de gemeente Etterbeek” genoemd,

en anderzijds,

de vzw “Sport & Santé”, waarvan de maatschappelijke zetel is gevestigd Vanderkinderestraat 177 in 1180 Brussel en in wier naam handelt de heer Jean-Paul BRUWIER, voorzitter van de vzw “Sport & Santé”,

hierna “de vzw Sport & Santé” genoemd,

wordt overeengekomen wat volgt:

Artikel 1 – Onderwerp

De overeenkomst heeft tot doel de voorwaarden van de samenwerking tussen de gemeente Etterbeek en de vzw Sport & Santé vast te leggen met het oog op de organisatie van activiteiten ter bevordering van de sportbeoefening door mensen die willen beginnen met hardlopen, “Je cours pour ma forme” genoemd, die zullen plaatsvinden gedurende het hele jaar 2022 in sessies van 12 of 18 weken voor het “jcpmf”-programma, naargelang het programma al dan niet 6 weken versterking en evenwicht omvat.

Artikel 2 – Duur

Deze overeenkomst treedt in werking na ondertekening door beide partijen en eindigt op 31 december 2022, zonder dat stilzwijgende verlenging mogelijk is.

Deze overeenkomst heeft betrekking op de volgende sessie(s):

- .. Wintersessie (begin van de trainingen in januari)
- .. Voorjaarsessie (begin van de trainingen in maart/april)
- .. Zomersessie (begin van de trainingen in juni/juli)
- .. Najaarsessie (begin van de trainingen in september/oktober)

Artikel 3 – Verplichting van de vzw Sport & Santé

De vzw Sport & Santé biedt een activiteitenprogramma aan ter bevordering van sportbeoefening voor mensen die willen beginnen met hardlopen.

- Daartoe sluit zij een verzekering af die zowel haar burgerlijke aansprakelijkheid dekt als die van de deelnemers en van de sociaal-sportieve animatoren, van wie de gemeente Etterbeek bij het begin van de sessie een lijst zal hebben overgemaakt.
- Zij geeft de sociaal-sportieve animator van de gemeente Etterbeek een specifieke opleiding om hem in staat te stellen de initiatie van beginners op de best mogelijke manier uit te voeren.
- Zij biedt de sociaal-sportieve animator van de gemeente Etterbeek een jaarlijkse opfriscursus aan om de verworven kennis op peil te houden.
- Zij bezorgt de sociaal-sportieve animator van de gemeente Etterbeek een syllabus met de trainingsplannen en het officiële boek “Je cours pour ma forme”.
- Zij biedt de sociaal-sportieve animator van de gemeente Etterbeek bijstand (telefonisch, via e-mail) tijdens de maanden waarin het project loopt.
- Zij bezorgt de gemeente Etterbeek een opleidings- en gezondheidsboekje en de getuigschriften (naar gelang van de niveaus) voor deelnemers die geslaagd zijn.
- Zij bezorgt de sociaal-sportieve animator van de gemeente Etterbeek eventuele geschenken of kortingen die worden aangeboden door de partners.
- Zij biedt de mogelijkheid om de inschrijvingen van de deelnemers online te beheren met één enkele betaling aan het einde van de inschrijvingen.

Artikel 4 – Verplichtingen van de gemeente Etterbeek

De gemeente Etterbeek biedt technische en logistieke ondersteuning. Zij verbindt zich ertoe:

- een of meer socio-sportieve animatoren* aan te stellen die verantwoordelijk zijn voor de wekelijkse initiatie van de deelnemers aan het programma.
- die socio-sportieve animator(en) de opdracht te geven om de opleiding uit artikel 3 van deze overeenkomst te volgen (1 dag).

- die socio-sportieve animator(en) de opdracht te geven om minstens een keer om de drie jaar een opfrissingscursus te volgen.
- ervoor te zorgen dat de opleidingsplannen worden nageleefd naargelang de niveaus en doelstellingen. (Met name belangrijk voor de verzekeringsdekking).
- het officiële logo van “Je cours pour ma forme” te gebruiken bij communicatie waarvoor een logo noodzakelijk is.
- op het rekeningnummer BE98 5230 8007 5393 van de vzw Sport & Santé de volgende bedragen te storten:
 - voor de administratieve kosten per sessie van 12 of 18 weken (ongeacht het aantal niveaus die worden georganiseerd voor die sessie) het forfaitaire bedrag van 200 euro exclusief btw of 242 euro inclusief btw (administratieve kosten, verzenden van materiaal, enz.)
 - voor de opleidingskosten (beginner, ervaren, gespecialiseerd of versterking en evenwicht) het bedrag van 250 euro exclusief btw of 302,50 euro inclusief btw per op te leiden socio-sportieve animator (niet-terugkerende uitgave). Vanaf de tweede animator die wordt opgelegd voor dezelfde sessie, op hetzelfde niveau, bedraagt de prijs 200 euro exclusief btw of 242 euro inclusief btw (-20%).

Er wordt daarvoor een bestelbon voor een bedrag van 242 euro opgesteld voor de voorjaars sessie van 2022.

Er wordt daarvoor een bestelbon voor een bedrag van 242 euro opgesteld voor de najaars sessie van 2022.

- op het rekeningnummer BE98 5230 8007 5393 het bedrag van 5 euro per deelnemer te storten voor de jaarlijkse (kalenderjaar) verzekering in overeenstemming met artikel 3, paragraaf 2 (risico op hartfalen en brilschade gedekt), behalve als de gemeente Etterbeek de sportverzekering van de deelnemers voor haar rekening neemt.
- de persoonsgegevens (naam, voornaam, geslacht, geboortedatum, postadres, e-mailadres) die noodzakelijk zijn voor die verzekering te bezorgen aan de vzw Sport & Santé via het standaard Excel-bestand.
- te zorgen voor het logistieke aspect van de training (ontmoetingsplaats, kleedkamers...).

Artikel 5 – Varia

De vzw Sport & Santé heeft de toestemming om sponsoraanvragen in te dienen en te genieten van de steun die zij als gevolg daarvan ontvangt.

Er mag evenwel geen partnerschap worden gesloten dt het imago van de gemeente Etterbeek zou kunnen schaden of een tegenstrijdige boodschap zou uitdragen ten aanzien van de openbare dienstverlening van deze instelling.

De gemeente Etterbeek mag geen sponsoring afsluiten in het kader van het programma “Je cours pour ma forme” zonder voorafgaand akkoord van de vzw Sport & Santé (met name om niet in concurrentie te treden met de officiële partners van het programma).

De gemeente Etterbeek kan van de deelnemers een bijdrage in de kosten vragen, die niet meer mag bedragen dan 60 euro per programma van 12 weken en 90 euro voor een programma van 18 weken (6 weken versterking + 12 weken hardlopen). Dit eventuele bedrag is eigendom van de gemeente Etterbeek.

Artikel 6 – Geschillen

Elke betwisting in verband met de uitvoering van deze overeenkomst valt onder de exclusieve bevoegdheid van de rechtbanken van Brussel.

Te goeder trouw opgemaakt in Etterbeek op xx/xx/202x in twee exemplaren waarbij elke partij door de ondertekening ervan verklaart haar exemplaar te hebben ontvangen.

Voor de vzw Sport & Santé

De coördinatrice, Isabelle Crutzen

Voor de gemeente Etterbeek

De burgemeester, Vincent DE WOLF

De waarnemend gemeentesecretaris,
Annick PETIT

2 annexes / 2 bijlagen

CONVENTION DE PARTENARIAT 2022.pdf, PARTNERSCHAPSOVEREENKOMST 2022.pdf